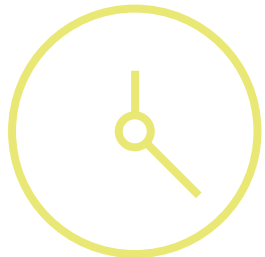


## Mikor és milyen nyelveken történik a tolmácsolás?

A tolmács-szolgáltatások hétköznap 7:00 és 19:00 óra között vehetőik igénybe, a nyári hónapokban is.

- Összesen 61 nyelv érhető el (a jelnyelvet is beleértve).
- A tolmácsolás a 17 leggyakrabbanhasznált nyelvek bármelyikén (török, bosnyák/horvát/szerb, arab, dari, fárszi stb.) néhány percen belül elérhető.
- Más nyelvek esetén a tolmácsolás rendszerint néhány napon belül foglalható. A kínálat a ritkább nyelvekre is (pl. hindi, urdu) is kiterjed.
- További információt a következő linken találhat: [www.bmbwf.gv.at/videodolmetsch](http://www.bmbwf.gv.at/videodolmetsch)



## Bizalmasak a beszélgetések?

Igen. A tolmácsolás az adatvédelmi előírások betartása mellett, titkosított rendszeren keresztül történik. A beszélgetések tartalmát bizalmasan kezelik, nem rögzítik, és másoknak nem továbbítják. A szakképzett tolmácsok titoktartásra kötelezettek és adatvédelmi nyilatkozatokat írnak alá.



Ezt a projektet – COVID-19 világjárványra adott uniós válaszlépés részeként – az Európai Szociális Alap finanszírozza.

### Impresszum

Médiatulajdonos, nyomda és kiadó: Osztrák Szövetségi Oktatási, Tudományos és Kutatásokért felelős Minisztérium  
Minoritenplatz 5, 1010 Wien  
+43 1 531 20-0  
Tervezte: BKA Design & Grafik  
Fényképek forrása: karo.linagraphic/Shutterstock.com (Cover)  
Bécs, 2022 január

[bmbwf.gv.at/videodolmetsch](http://bmbwf.gv.at/videodolmetsch)

## Megértjük egymást!

Videós és telefonos tolmácsolás  
alapfokú oktatási intézményekben és  
iskolákban

Információk szülők és törvényes gond-  
viselők számára



## Mire szolgál az ajánlat?

Talán megtörtént már, hogy egy pedagógussal való beszélgetése során az az érzése támadt, hogy nem értették meg. Az is előfordulhatott, hogy elképzeléseit nem tudta olyan érthetően kommunikálni, mint ahogyan azt szeretne volna, mert a német nem az anyanyelve. Mivel e beszélgetések során fontos témákról esik szó, például gyermeke fejlődéséről és tanulmányi eredményeiről, vagy akár továbbtanulásáról, a nyelvi félreértéseket mindenképpen érdemes elkerülni.

A tolmács-szolgáltatások igénybevételével szakképzett tolmácsok segítenek a gyermeke oktatási intézményével zajló kommunikációban, a beszélgetések tartalmának érthető és korrekt visszaadásában.

## Hogyan működik a tolmácsolás?

A tolmácsolt beszélgetések nagyon egyszerűen működnek: Vagy az oktatási intézményben „kapcsolják” a tolmácsot vagy Ön otthonról veszi igénybe a szolgáltatást. Ehhez csak egy „meghívó” linket kell kapnia, amelynek tartalmaznia kell a tervezett időpontot és időtartamot. A linkre kattintva a tolmácsolás azonnal indul. A szolgáltatást okostelefonon, táblagépen, PC-n vagy laptopon keresztül is használhatja. Amennyiben a tolmácsolás telefonon keresztül történik, Önnek csak annyi a dolga, hogy a beérkező hívást fogadja.

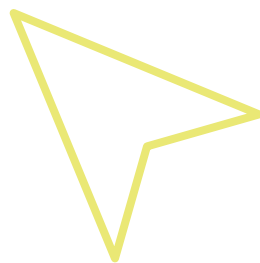
Egyéb tennivalója nincsen. További kérdéseivel, kérjük közvetlenül a gyermek oktatási intézményét keresse.

## Mely oktatási intézmények használhatják a szolgáltatást?

A szolgáltatás Ausztria valamennyi **alapfokú oktatási intézménye, általános és középiskolája** igénybe veheti.

Kérjük, közvetlenül a gyermek oktatási intézményénél érdeklődjön arról, hogy ott elérhető-e a szolgáltatás, és ha igen, milyen mértékben. Egyidejűleg tájékoztassa az intézményt arról, hogy tolmácsolást kér.

Ha az adott oktatási intézmény még nem használja ezt a szolgáltatást, akkor a [bildung@savd.at](mailto:bildung@savd.at) címen jelezheti részvételi szándékát.



## Mennyibe kerül a szolgáltatás?



Ezt a projektet – COVID-19 világjárványra adott uniós válaszlépés részeként – az Európai Szociális Alap finanszírozza. Magánszemélyek számára a szolgáltatás ingyenes.

## Milyen tartalmaknál és hogyan használható a szolgáltatás?

A tolmács-szolgáltatások többféleképpen igényelhetők: A pedagógusokkal folytatott megbeszélésekhez (pl. kötelező gyerek-szülő-tanár beszélgetések) főleg előre egyeztetett időpontokban, de akár spontán is, ha például a gyermek elhozatalával kapcsolatban váratlan kérdések merülnek fel. Az ajánlatot az oktatási intézmény egyéni (pl. fogadóórákon) és csoportos (pl. szülői értekezleteken) keretek között is igénybe veheti.

